निविदा आमंत्रण सूचना / Notice Inviting Tender

संदर्भ सं. राबैं.प्रका.डीपीएसपी-पीएसएस 38/2021-22 07 अक्तूबर 2021
Ref. No. NB. DPSP-PSS/ PSS 38/ 2021 – 22 07 Oct 2021

मेसर्स

महोदया/महोदय,

निविदा आमंत्रण सूचना - नाबार्ड, प्रधान कार्यालय, बांद्रा कुर्ला संकुल, बांद्रा (पूर्व), मुंबई-400051 में अग्निशमन उपकरणों के संचालन एवं रखरखाव हेतु संविदा के आधार पर अग्निशमनकर्मी प्रदान करने और आवासीय कालोनियों में अग्निशमन उपकरणों के रखरखाव के लिए निविदा.
Notice Inviting Tender – Tender for Providing Firemen on Contractual Basis for the operation and maintenance of Fire-fighting equipment at NABARD Head Office, BKC, Bandra East, Mumbai - 400051 and maintenance of fire-fighting equipment at the residential colonies

नाबार्ड प्रधान कार्यालय, बीकेसी, मुंबई में अग्निशमन उपकरणों के संचालन और रखरखाव के लिए अग्निशमनकर्मी प्रदान करने और नाबार्ड की छह आवासीय कॉलोनियों में अग्निशमन उपकरणों के रखरखाव के लिए प्रतिष्ठित फर्मों / एजेंसियों / कंपनियों से मुख्य महाप्रबंधक, परिसर, सुरक्षा और अधिप्राप्ति द्वारा निर्धारित प्रारूप में मुहरबंद निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं. निविदा के लिए स्पष्ट रूप से इंगित किए गए **दो अलग-अलग** मुहरबंद लिफाफों "**लिफाफा नंबर एक - तकनीकी बोली निविदा**" और "**लिफाफा नंबर दो - मूल्य बोली निविदा**" को एक अन्य मुहरबंद लिफाफे में रखकर **मुख्य महाप्रबंधक, डीपीएसपी, नाबार्ड प्रधान कार्यालय, प्लॉट नं. सी-24, 'जी' ब्लॉक, बांद्रा कुर्ला संकुल, बांद्रा (पूर्व), मुंबई - 400051** के नाम से संबोधित किया जाए और लिफाफे पर "**नाबार्ड में अग्निशमन उपकरणों के संचालन और रखरखाव के लिए अग्निशमनकर्मी प्रदान करने के लिए निविदा**" लिखा होना चाहिए. निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि **28 अक्तूबर 2021 को 13.00 बजे तक** है.

Sealed tenders are invited in the prescribed format by the Chief General Manager, Department of Premises, Security and Procurement, from reputed firms/agencies/companies for providing of firemen for the operation and maintenance of fire-fighting equipment at NABARD Head Office, BKC, Mumbai and maintenance of fire-fighting equipment at the six residential colonies of NABARD. Sealed Bids in **TWO separate** sealed **Envelopes** indicating clearly **"Envelop - No.1 - Technical bid'** and **'Envelope No.2 – Price bid',** shall be addressed by name to **CHIEF GENERAL MANAGER, DPSP, NABARD, HEAD OFFICE, BKC Bandra (E) C24, G Block Mumbai - 51** and Envelopes should also be super scribed **'Providing of firemen for the operation** and **maintenance of fire-fighting equipment at NABARD."** Last date for submission of tender is **28 Oct 2021 by 13.00 hrs**.

i. **लिफाफा संख्या 1 में निम्नलिखित शामिल होंगे:**
Envelope no. 1 shall contain:

(क) **"तकनीकी बोली"** (जिसमें निविदा आमंत्रण सूचना, निविदा, पूर्व अहर्ता, करार के सामान्य निर्देश और विशेष शर्तें, करार की नियमावली, इलेक्ट्रॉनिक भुगतान के लिए प्रोफॉर्मा होंगे) के हर पृष्ठ पर हस्ताक्षर किए जाएं एवं मुहर लगाई जाए.

(a) "Technical Bid" (consisting of NIT, Tender, Prequalification, General Instructions and special conditions of contact, Article of Agreement, Performa for electronic payment) with every page signed and stamped.

(ख) **रु.25,000/- (रुपये पच्चीस हज़ार मात्र) की राशि** का भुगतान **बतौर पेशगी राशि (ईएमडी)** नाबार्ड के **आईसीआईसीआई बैंक के खाता क्रमांक 055505000552 में (आईएफ़एस कोड आईसीआईसी0000555)** इलेक्ट्रोनिक अंतरण **(एनईएफ़टी)** के माध्यम से किया जाना चाहिए. पेशगी राशि के भुगतान का साक्ष्य "तकनीकी बोली" के साथ एक अलग लिफाफे में प्रस्तुत किया जाना अपेक्षित है. पेशगी राशि वाले लिफाफे पर "**नाबार्ड में अग्निशमन उपकरणों के संचालन और रखरखाव के लिए अग्निशमनकर्मी प्रदान करने के लिए पेशगी राशि**" लिखा जाए .पेशगी राशि के बिना प्रस्तुत निविदा निरस्त कर दी जाएगी. इस प्रकार एकत्रित पेशगी राशि पर नाबार्ड द्वारा कोई ब्याज देय नहीं होगा .सफल निविदाकर्ता की पेशगी राशि कार्य के सफल समापन के बाद वापस की जाएगी, जबकि असफल निविदाकर्ताओं की पेशगी राशि को सफल निविदाकर्ता को कार्य आदेश जारी करने और उसकी स्वीकृति प्राप्त होने पर वापस किया जाएगा. निविदाकर्ताओं को वैध एमएसएमई पंजीकरण प्रमाणपत्र/आवश्यक सहायक दस्तावेजों की प्रतिलिपि प्रस्तुत करने पर **पेशगी राशि से छूट** दी जा सकती है .

(b) An amount of **₹ 25000/- (Rupees Twenty Five thousand Only) towards Earnest Money Deposit (EMD)** by way of electronic transfer **(NEFT)** to NABARD **Account No- 055505000552 of ICICI Bank** and **IFSC Code ICIC0000555**.The slip /proof of the payment of deposition of EMD is required to be submitted along with "Technical Bid" in a separate envelope. EMD envelop shall be super scribed as EMD **"providing of firemen for the operation and maintenance of fire-fighting equipment at NABARD".** The Tender without EMD shall be rejected out rightly. No interest shall be paid on the EMD thus collected. EMD of the successful bidder shall be refunded after the successful completion of the work, whereas EMD of the unsuccessful bidders will be refunded upon the issuance of work order to and acceptance of the same by the successful bidder. **Exemption of EMD** may be given to the bidders on submission of Copy of Valid Registration of MSME certificate/ necessary supporting documents.

ii. **लिफाफा संख्या 2 में निम्नलिखित शामिल होंगे:**
Envelope No.2 shall contain-

(क) **मूल्य बोली - मुख्य महाप्रबंधक**, डीपीएसपी, प्रधान कार्यालय, सी-24, 'जी' ब्लॉक, बांद्रा कुर्ला संकुल, बांद्रा (पूर्व), मुंबई - 400051 को नाम से संबोधित होगी.

Price Bid- Shall be addressed by **Name to CHIEF GENERAL MANAGER,** DPSP NABARD, HEAD OFFICE, BKC Bandra (E) C24 G Block Mumbai - 400051.

(ख) लिफाफा संख्या 2 में किसी भी तरह की शर्त नहीं होगी और सशर्त बोलियों को अस्वीकार कर दिया जाएगा.

Envelope No.2 shall not contain any condition whatsoever and any conditional bids shall be rejected.

(ग) लिफाफा संख्या 2 को किसी उपयुक्त तिथि को खोला जाएगा जिसकी जानकारी लिफाफा संख्या 1 में प्रस्तुत दस्तावेज़ों की जांच के बाद निविदाकर्ताओं को दी जाएगी. मूल्य बोली निविदा के लिफाफे केवल उन निविदाकर्ताओं के संबंध में खोले जाएंगे जो नाबार्ड द्वारा निर्दिष्ट पूर्व-अहर्ता मानदण्डों के अनुसार पात्र पाए जाते हैं और उन्होनें निविदा दस्तावेज़ की सभी अपेक्षाओं का अनुपालन किया है.

Envelope No.2 WILL be opened on some suitable date, which will be communicated later on, after scrutiny of the documents submitted by tenderers. Price Bid envelopes shall be opened only in respect of those tenderers who are found to be eligible as per the prequalification criteria specified by **NABARD** and have complied with all the requirements in tender document.

iii. निविदा भरने से पूर्व, निविदाकर्ता निम्नलिखित का ध्यान रखें: लिफाफा संख्या 1 के खोले जाने की तिथि के बाद से निविदाएं **तीन महीने** तक वैध और स्वीकृति के लिए खुली रहेंगी. यदि निविदाकर्ता उक्त समयावधि की समाप्ति से पहले निविदा वापस ले लेते हैं या निविदा के नियमों और शर्तों में कोई संशोधन करते हैं जो बैंक को स्वीकार्य नहीं है, तो किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना निविदाकर्ता की पेशगी राशि को जब्त करने के लिए बैंक स्वतंत्र होगा.
Before filling up the tenders, the bidders may note the following: The bids shall remain valid and open for acceptance for **03 months** from the date of opening of Envelope No.1. If the tenderer withdraws his tender before the expiry of the said period or makes any modifications in terms and conditions of the tender, which are not acceptable to the Bank, then the bank without prejudice to any other right or remedy will be at liberty to forfeit the **Earnest money** of the tenderer.

क) निविदाकर्ता को दरों का उल्लेख आंकड़ों के साथ-साथ शब्दों में भी करना होगा. शब्दों और आंकड़ों में उल्लिखित दर में कोई विसंगति पाई जाती है, तो शब्दों में उल्लिखित दरों को सही माना जाएगा.

The tenderer should quote the rate in figures as well as in the words, if any discrepancy is found in the rate in words and figures, then the rates quoted in words shall be taken as correct.

ख)	निविदाकर्ताओं को प्रस्तावित निविदा राशि में सभी करों, उपकरों, वस्तु एवं सेवा कर, अन्य लागू करों को शामिल करना होगा. इस संबंध में, बाद में प्रस्तुत किसी भी अतिरिक्त दावे पर किसी भी स्थिति में कोई भी विचार नहीं किया जाएगा. निविदा दस्तावेज अंग्रेजी में भरा जाना चाहिए. यदि मूल्य बोली में कोई भी दस्तावेज अनुपलब्ध या हस्ताक्षरित नहीं है, तो निविदा को अमान्य माना जाएगा.

The tenderers must include in their tender price quoted for all duties, GST, any other taxes as applicable. No extra claim on this account will in any case be entertained at later stage. The tender document must be filled in English. If any of the documents are missing or un-signed in price bid, the tender shall be considered invalid.

ग)	केवल तकनीकी बोली निविदा के संबंध में, अधूरे या अनुपलब्ध दस्तावेज़ों के बारे में निविदाकर्ता को सूचित किया जाएगा और निविदाकर्ता को वो सभी दस्तावेज़ सूचना देने के 4 दिन के भीतर प्रस्तुत करने होंगे अन्यथा निविदा अस्वीकार की जाएगी.
In case of technical bid, the details of incomplete or missing documents will be intimated to the tenderer and the tenderer has to submit all those documents within 4days after communicating the same, otherwise the tender will be rejected.

**घ)	किसी भी फ़र्म/फ़र्मों को कोई भी कारण बताए बिना किसी भी /सभी निविदा आवेदन/नों को आंशिक या पूर्ण रूप स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार नाबार्ड के पास सुरक्षित होगा.**

NABARD reserves the right to accept or reject any /all tender/s in part or whole of any firm / firms without assigning any reasons for doing so.

ङ)	निविदाओं के संबंध में किसी भी तरह के प्रभाव का उपयोग (कैनवासिंग) निषिद्ध है और इस तरह से प्रस्तुत निविदाएं जो कैनवसिंग का सहारा लेती हैं, अस्वीकार की जा सकती है.
Canvassing in connection with tenders is strictly prohibited and the tenderssubmitted by the tenderer who resort to canvassing will be liable to rejection.

च)	एक सक्षम ठेकेदार होने के अतिरिक्त, निविदाकर्ता को आवश्यकता पड़ने पर सभी एजेंसियों के साथ मिलकर काम करना होगा.
The tenderer, apart from being a competent contractor must co-ordinate himselfwith all the agencies as and when required.

छ)	निविदाकर्ता मूल्य दर प्रस्तुत करने से पहले, कार्यस्थल का दौरा/निरीक्षण करें और कार्यस्थल तक पहुँच, कार्यस्थल की स्थिति, स्थानीय प्राधिकरण के नियम/प्रतिबंध (यदि कोई हैं), कार्मिकों के आवास और आवाजाही इत्यादि की जानकारी हेतु आवश्यक सभी स्पष्टीकरण प्राप्त करें. यह करार के संतोषजनक निष्पादन के लिए अपेक्षित है. नाबार्ड द्वारा किसी भी

परिस्थिति में इस तरह के किसी भी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा. कार्यस्थल के दौरे के संबंध में किसी भी तरह का, कोई भी दावा, **किसी भी स्थिति में नाबार्ड द्वारा मान्य नहीं किया जाएगा**.

Before quoting, the tenderer shall inspect the site, to fully acquaint himself about the condition in regard to accessibility of the site, working condition of site, local authority regulations / restrictions if any, conditions affecting accommodations and movement of personnel etc. required for the satisfactory execution of the contract. No claim whatsoever on such account shall be entertained by the **NABARD** in any circumstances.

ज) **नाबार्ड** सबसे कम मूल्य की या किसी भी निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है. नाबार्ड के पास बातचीत करने या बिना कोई कारण बताए प्राप्त किसी भी निविदा या सभी निविदाओं को आंशिक रूप से स्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।

NABARD does not bind itself to accept the lowest or any tender at all. **NABARD** also reserves the right to negotiate or partly accept any tender or all tenders received without assigning any reasons thereof.

झ) निविदा दस्तावेजों में किसी विसंगतियों, चूक, अस्पष्टता या उनके अर्थ के रूप में किसी अन्य संदेह के मामले में, **मुख्य महाप्रबंधक, डीपीएसपी, नाबार्ड, प्रधान कार्यालय, सी-24, 'जी' ब्लॉक, बांद्रा कुर्ला संकुल, बांद्रा(पूर्व), मुंबई - 400051** को लिखित रूप में सूचित किया जा सकता है. प्रश्नों की समीक्षा के दौरान यदि यह पाया जाता है कि मांगी गई जानकारी को स्पष्ट रूप से इंगित या निर्दिष्ट नहीं किया गया है तो नाबार्ड सभी निविदाकारों के लिए स्पष्टीकरण जारी करेगा. उक्त स्पष्टीकरण निविदा दस्तावेज़ का हिस्सा होंगे. यदि निविदा दस्तावेजों में पाई गईं विसंगतियों, चूक, या उनके अर्थ के रूप में किसी अन्य संदेह को नाबार्ड के संज्ञान में निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि से तीन कार्य दिवसों से पहले नाबार्ड के ध्यान में नहीं लाया जाता है, तो नाबार्ड जिम्मेदार नहीं होगा.

Any discrepancies, omissions, ambiguities in the tender documents, if any, or any doubt as to their meaning should be reported in writing to **CHIEF GENERAL MANAGER, DPSP, NABARD, HEAD OFFICE, C-24, 'G' Block, BKC, Bandra (E) Mumbai - 400051** who will review the questions and if information sought is not clearly indicated or specified, NABARD will issue clarifications to all the tenderers. Which will become part of the Tender Document. NABARD will not be responsible if the discrepancies, omissions, ambiguities in the tender documents or any doubts as to theirmeaning are not brought to the notice of NABARD before three working days prior to the last date of submission of the tender.

ञ) सफल निविदाकर्ता कार्य आदेश जारी करने की तिथि के 10 दिनों के भीतर **नाबार्ड** के साथ गैर-न्यायायिक स्टैंप पेपर पर संलग्न मानक प्रपत्र (करार की शर्तों) के अनुसार एक करार निष्पादित करेगा, जिसके निष्पादित न होने की स्थिति में निविदाकर्ता की पेशगी

राशि जब्त कर ली जाएगी.

The successful bidder shall execute an agreement on non-judicial stamp paper with**NABARD** in accordance with the standard format enclosed (Articles of Agreement) within to days from date of issue of work order failing which the bidder's EMD may stand forfeited.

ट) किसी भी अन्य स्पष्टीकरण के लिए कृपया नाबार्ड प्रधान कार्यालय में डीपीएसपी-**पीएसएस** अनुभाग से **022- 26539176** पर संपर्क करें.
For any clarification you may please contact DPSP- **PSS** section at **022- 26539176**.

हस्ताक्षरित
Sd/-
(कै. विनोदा कृष्णन)
(Capt. Vinoda Krishnan)
उप महाप्रबंधक
Deputy General Manager